



4^{to} Encuentro internacional de español como lengua extranjera

Enseñanza, aprendizaje y evaluación

EL AUDIOFORO COMO ESPACIO EDUCATIVO PARA DESARROLLAR LAS DESTREZAS ORALES DE NIVEL B1

Ruth Yanira Rubio | ruth.rubio@caroycuervo.gov.co
Diana Hincapié | diana.hincapie@caroycuervo.gov.co
Guillermo Molina | Guillermo.molina@caroycuervo.gov.co
Instituto Caro y Cuervo

Web 2.0 tools can provide a myriad of opportunities for teachers and students to communicate. Communicating effectively through words and writing in diverse environments using technology is one of the most important aspects of learning and growth in education. Every teacher has faced some type of communication problem in class and may have struggled to tackle them effectively in this digital age.

Powerful Tools for Teaching and Learning: Web 2.0 Tools (2014). Houston University

La presencia de las TIC (Tecnologías de la Información y la Comunicación) en el campo educativo ha planteado varios retos vinculados con el fácil acceso a la información, la necesidad de capacitación de docentes y estudiantes para su uso, así como el manejo de nuevas formas de comunicarse. Es por esto que consideramos de vital importancia hallar estrategias para la implementación de herramientas que puedan aportar mejoras significativas a los procesos de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras.

Una de las herramientas más conocidas y utilizadas hoy en día son los foros virtuales, que se consolidan como ambientes de comunicación virtual para una amplia variedad de objetivos. Pérez Sánchez (2005) los define como espacios de comunicación que se conforman por cuadros de diálogo con mensajes que pueden estar organizados temáticamente. A diferencia de otras herramientas, como los chats, los foros se caracterizan por ser un medio de comunicación asincrónica. Este rasgo permite una mayor flexibilidad en su utilización por parte de docentes y estudiantes. Las mismas características definen a los audioforos, con la particularidad de que la comunicación no se produce de forma escrita, sino a través de audios y vídeos. A continuación desarrollaremos una propuesta basada en esta herramienta pedagógica.

CONTEXTO Y METODOLOGÍA

Esta propuesta práctica nace de las condiciones y necesidades de un grupo específico de estudiantes de ELE de nivel B1 de la Universidad de los Andes. El grupo está formado por un total de trece (13) alumnos entre hombres y mujeres, provenientes en su mayoría de Francia, Alemania y Australia, con una edad promedio de 21 años. Casi todos son estudiantes universitarios de intercambio que permanecen entre uno y dos semestres en la universidad, dentro de distintos programas académicos. Vale la pena recordar que las clases de español son voluntarias y gratuitas, por lo cual la motivación juega un papel determinante en su asistencia.

Teniendo en cuenta lo anterior, a mitad de curso el docente diseñó una encuesta en la que se preguntaba a los estudiantes por sus necesidades particulares y sus propuestas de mejora para la clase. El resultado indicó que una gran mayoría pedía enfrentarse a más situaciones en las que desarrollaran las destrezas orales de forma efectiva.

Esta exigencia podía resolverse con algunas estrategias presenciales, como los debates en grupos o los juegos de roles, que ya se habían implementado en algunas clases anteriores. Sin embargo, existían dos condicionantes que invitaban a pensar en nuevas soluciones, por un lado, la falta de tiempo en la clase presencial, por el otro, la sensación entre los estudiantes de que no podían ser debidamente retroalimentados en este tipo de actividades. Uno de los estudiantes lo expresó claramente en la encuesta “debatir en español es una cosa que hacemos cada día fuera de clase”. En esta cita se evidencia que los estudiantes pedían un refuerzo diferencial.

Teniendo en cuenta estas observaciones, así como la edad de los estudiantes y su habitual manejo de las TIC, se pensó en implementar una herramienta de comunicación mediada por computadora, específicamente el audioforo. En este punto, se realizó una búsqueda de programas que se adaptaran a nuestras necesidades, que fueran gratuitos y de fácil manejo, lo que nos llevó a elegir *VoiceThread*.

VoiceThread es una herramienta de comunicación que permite a los usuarios comentar cualquier imagen, texto, vídeo o audio, dejando grabadas sus intervenciones. Estas intervenciones, a su vez, son el punto de partida de los estudiantes que participan posteriormente, generándose así un debate interactivo asincrónico que puede ser guiado y retroalimentado por el profesor.

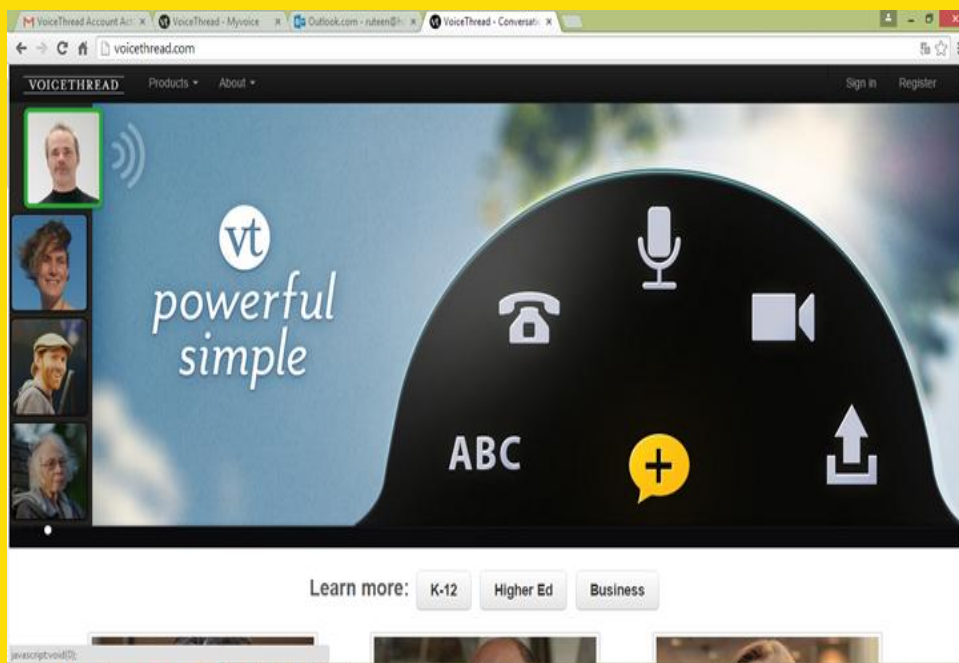


Figura 1. Página de presentación de *VoiceThread*

Tras escoger la herramienta, se definieron los pasos para diseñar, aplicar y evaluar la propuesta:

1. Creación de un tutorial sobre el uso de la herramienta, con el fin de prevenir posibles dificultades.
2. Diseño de actividades relacionadas con los contenidos exigidos por el programa del curso y con los intereses expresados por los estudiantes.
3. Ejecución de las actividades.
4. Retroalimentación, por parte del profesor, de las participaciones efectuadas por los alumnos.
5. Evaluación de la propuesta:
 - ♦ Elaboración y aplicación de una encuesta
 - ♦ Análisis de resultados

El tutorial se realizó mediante una presentación en *powerpoint*¹ a la cual los estudiantes tenían acceso en cualquier momento. Esta presentación muestra las utilidades de la herramienta, la dirección web, las instrucciones para registrarse, el enlace de ingreso a las actividades propuestas y las instrucciones de uso (grabar un video, grabar una nota de audio, agregar texto, avanzar en las presentaciones, entre otras).

¹ Para acceder a esta presentación utilice el enlace <http://www.slideshare.net/ruteen22/tutorial-voice-thread>

Diseño y descripción de las actividades

El diseño de actividades se centró en el objetivo de potenciar las destrezas de interacción oral de los estudiantes. Para cumplirlo se tuvieron en cuenta algunos de los criterios de diseño y evaluación de materiales comunicativos propuestos por Lozano y Campillo (1996):

- ✖ Relación: Integración de los contenidos lingüísticos y funcionales teniendo en cuenta el uso real de la lengua.
- ✖ Presencia e integración de destrezas: Integración de las destrezas de forma natural y sin forzar la utilización de alguna en caso de no ser necesaria.
- ✖ Dependencia de las tareas: Con el objetivo de potenciar el aprendizaje y el desarrollo de las diversas destrezas, será vital la secuenciación significativa de las tareas.
- ✖ Elección: Es importante que el alumno tenga la posibilidad de elegir y organizar un plan para la realización de las actividades.

Así mismo, se consideraron los criterios propuestos por Hernández Torres (2009) para el diseño de actividades 2.0. Estos criterios hacen referencia a la claridad de los objetivos, el estudio y aportes a la enseñanza de lenguas, el conocimiento del grupo de clase y la revisión de su pertinente inclusión en el proceso de aprendizaje de la lengua.

De esta manera, se plantearon dos actividades con situaciones de comunicación específicas en las que se proponían temas de interés para el estudiante, con el fin de motivar su participación y su trabajo autónomo. Adicionalmente, se buscó que estos temas se refirieran a aspectos sociales y culturales que permitieran la interacción y la comparación entre los diversos lugares de origen de los estudiantes y el contexto colombiano en el cual estaban viviendo en aquel momento.

Concretamente, la actividad uno se refiere a los problemas sociales de la ciudad de Bogotá². La tarea propuesta se basa en la discusión de subtemas específicos como el transporte o la inseguridad. En esta discusión, a través de audios o vídeos, los estudiantes contraponían experiencias y opiniones de forma interactiva, es decir, tomando como punto de partida las intervenciones previas de los compañeros. En la siguiente tabla se pueden encontrar las principales características de esta actividad.

² Para acceder a la actividad uno ingrese al enlace <https://voicethread.com/myvoice/#thread/6623226>

Tabla 1. *Actividad uno*

Título de la secuencia didáctica: Problemas sociales
Destrezas: Comprensión oral, expresión oral, comprensión escrita, interacción oral
Objetivos: ♦ Conocer y concientizarse sobre problemáticas sociales relacionadas con contextos cercanos. ♦ Discutir sobre problemáticas sociales de un contexto cercano. ♦ Expresar opiniones o juicios de valor. ♦ Comparar otros contextos con el propio.
Temas: Problemas sociales, Transporte, Pobreza, Corrupción y Contaminación
Componente lingüístico y sociocultural: Uso del subjuntivo y el indicativo para expresar opinión o juicios de valor. Problemas sociales
Tipología del foro: Foro de discusión
Tiempo de duración del audioforo: El foro estará disponible durante dos semanas, a partir de estas dos semanas se iniciará la evaluación.
Actividad del audioforo: Consiste en presentar a los estudiantes un conjunto de imágenes que representan de algún modo los problemas sociales de Bogotá. Las imágenes se organizarán en diapositivas que se subirán a la aplicación de <i>Voice thread</i> , una vez puestas allí el docente grabará en video o voz las indicaciones del foro y cada una de las preguntas que acompañará las imágenes, que darán inicio a la discusión.

En la actividad dos se introdujeron algunos cambios significativos, nacidos de la experiencia anterior³. Se había constatado que la mitad de los estudiantes participaban sin haber escuchado los aportes de los compañeros, con lo que no se lograba el objetivo de la interacción significativa. Por este motivo, se planteó una nueva estrategia: los estudiantes tenían que construir una historia de forma colaborativa, con lo que la escucha de las participaciones anteriores se convertía en un requisito insoslayable. En la siguiente tabla, se encontrará la caracterización de esta actividad.

³ Para acceder a la actividad dos ingrese al enlace <https://voicethread.com/myvoice/#thread/7190916/38346176/39526079>

Tabla 2. *Actividad dos*

Título de la actividad: Historias divertidas
Objetivos: ♦ Contar anécdotas graciosas y malentendidos. ♦ Construir historias en grupo.
Temas: Historias graciosas
Tipología del foro: Foro de trabajo y consenso
Tiempo de duración del audioforo: El audioforo estará disponible durante dos semanas.
Actividad del audioforo: Consiste en construir historias de audio de forma grupal, que se contarán a partir de la imagen propuesta y del inicio de la historia que grabará el docente. Es decir, el docente iniciará contando la historia y posteriormente los estudiantes complementarán la narración con los elementos que ellos quieran, pero teniendo en cuenta los aportes hechos por cada uno de sus compañeros. El docente prepara una presentación en <i>Power point</i> con imágenes que puedan representar una situación o historia graciosa. Para continuar, la subirá a la plataforma de <i>Voice Thread</i>, grabará las instrucciones iniciales e iniciará la historia en cada una de las imágenes.

Retroalimentación del profesor

Como se dijo anteriormente, una de las principales motivaciones para proponer la herramienta del audioforo fue la encuesta en la que los estudiantes se mostraron escépticos ante las prácticas de interacción oral en la clase. En efecto, la retroalimentación que el profesor puede hacer de estas actividades presenciales es siempre limitada; sin embargo, las características del audioforo permiten que el profesor pueda escuchar todas las intervenciones y que, a su vez, los estudiantes se enfrenten a su propia actuación. Como forma de permitir la reflexión de los aprendientes, el profesor elaboró una lista con los aspectos de las intervenciones a los que el estudiante tenía que prestar una especial atención. A continuación, se presentan dos ejemplos:

Estudiante 1. Transporte:

- ✓ “Hay demasiada mucha gente” (usa solo un calificativo).
- ✓ Vocabulario (“carné”: en este contexto usamos “tarjeta”).
- ✓ Pronunciación (“revisión” suena como “redición”).
- ✓ Orden de las palabras (“la revisión del transporte es necesaria”).

Estudiante 2. Transporte:

- ✓ Subjuntivo (bien en “no pienso que tenga un solo problema”, “no me parece que el plano del metro sea intuitivo”, “no es normal que tenga un medio tan inseguro”, “no pienso que tengamos que esperar mucho”).
- ✓ Preposiciones (“es muy complicado para entrar en un autobús”, “es muy inseguro de estar en el transmilenio”).
- ✓ Pronunciación (“me parece exagerado”).
- ✓ Gramática (“tiene mucho ventajas”).

Evaluación de la propuesta

Se diseñó una encuesta escrita que fue respondida por 10 de los 13 estudiantes. Dicha encuesta, aplicada después de las experiencias en los audioforos, pretendía investigar qué actividades de interacción oral, tanto presenciales como virtuales, eran percibidas como más efectivas por parte de los estudiantes. Las preguntas hacían especial énfasis en las características de los audioforos como herramienta pedagógica. Los resultados fueron los siguientes:

Pregunta 1: ¿Cuál de estas actividades mejora más tu conversación en español?:

1. Pequeños grupos en clase y el profesor dan retroalimentación grupal
2. Hablar en plenaria y que el profesor haga correcciones cuando hay errores.
3. Hablar por el computador a través del programa “VoiceThread” y tener una retroalimentación individual.

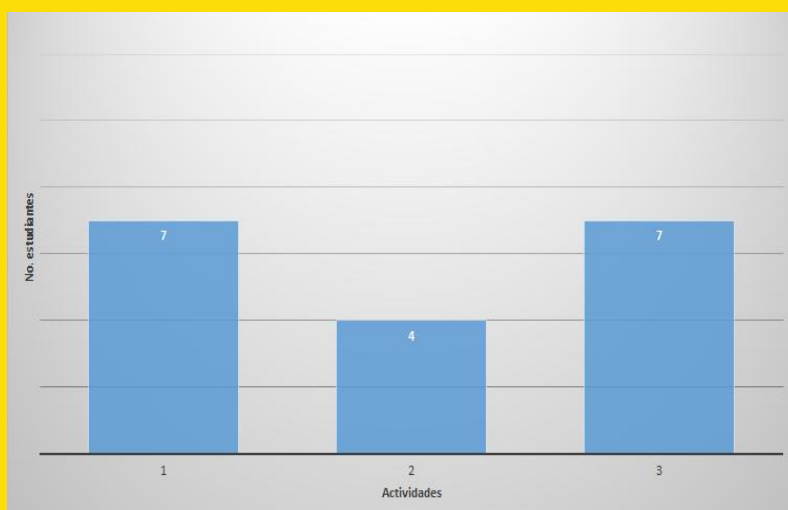


Figura 1. Actividad preferida para mejorar la conversación.

Pregunta 2: Califica de 1 a 5 la siguiente afirmación:

En el audioforo, puedo preparar más las intervenciones que voy a hacer que cuando estoy participando en clase.

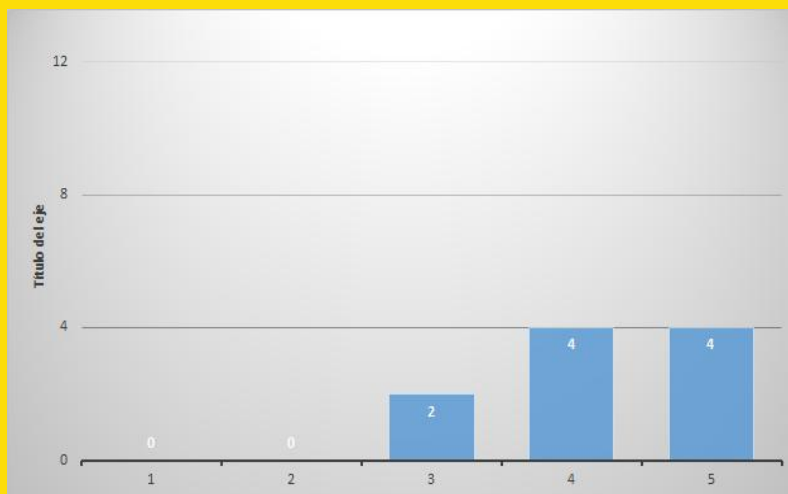


Figura 2. Ventajas del audioforo.

Pregunta 3: Califica de 1 a 5 la siguiente afirmación:

Siento menos ansiedad que en la conversación presencial.

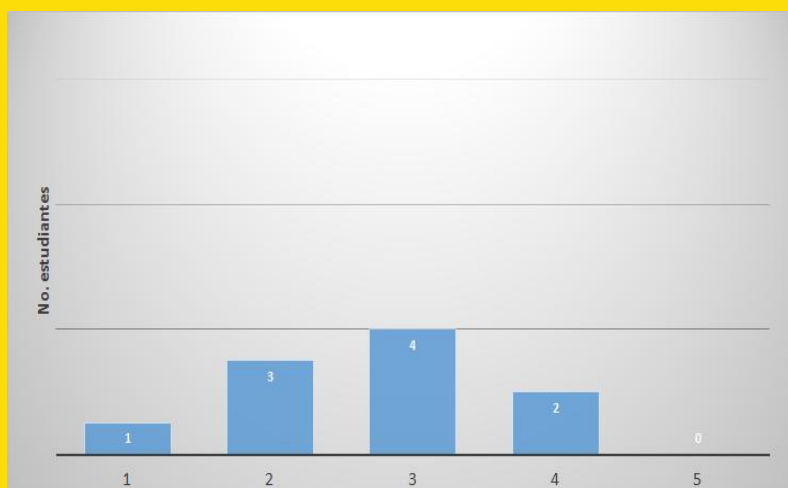


Figura 3. Nivel de ansiedad en el audioforo.

Pregunta 4: Califica de 1 a 5 la siguiente afirmación:

Puedo recibir una retroalimentación más completa e individualizada.

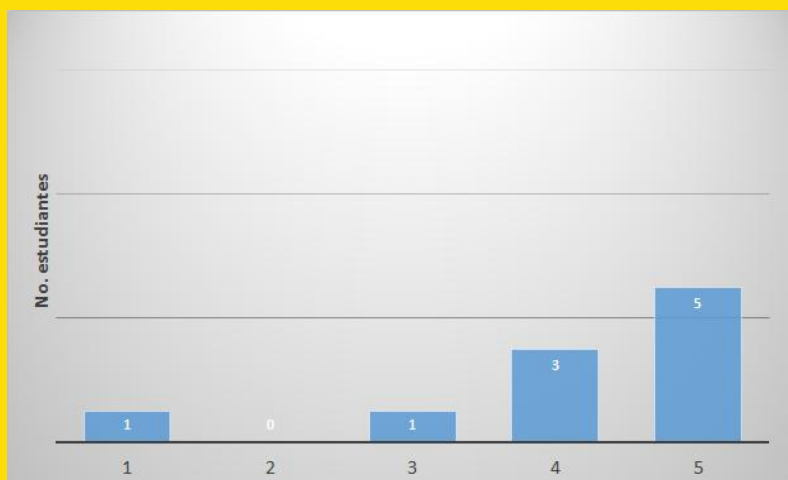


Figura 4. Retroalimentación.

Pregunta 5: Califica de 1 a 5 la siguiente afirmación:

Es demasiado complicado de usar.

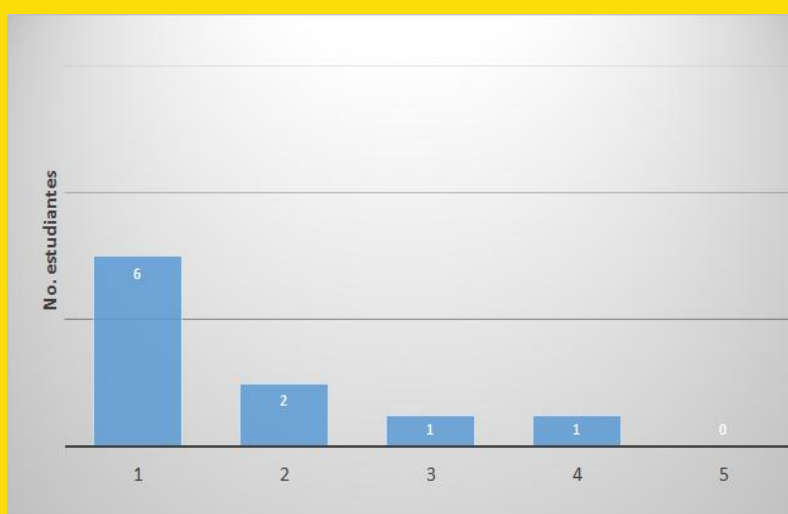


Figura 5. Uso del audioforo.

Pregunta 6: Califica de 1 a 5 la siguiente afirmación:

Recomendaría un mayor uso de esta herramienta el próximo semestre.

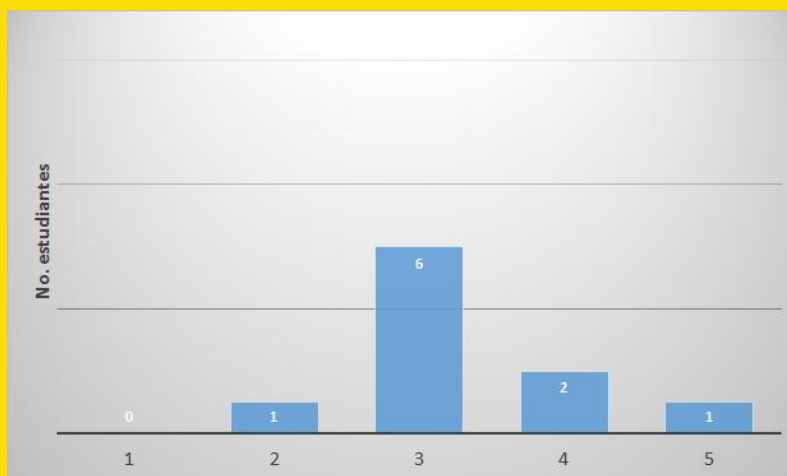


Figura 6. Uso otra herramienta.

Como se puede evidenciar a partir de las encuestas, los estudiantes consideraron mayoritariamente que la herramienta *Voice Thread* es de fácil uso y que la retroalimentación es más completa e individualizada. Estos motivos justifican la preferencia que le dan algunos estudiantes. Sin embargo, contra lo que nosotros esperábamos, no se percibe una reducción de la ansiedad respecto a la comunicación presencial, a pesar de que los estudiantes reconocen tener la posibilidad de preparar con anticipación sus intervenciones.

Por otro lado, en la pregunta final, en la que se evalúa de forma global la herramienta, la mayoría de estudiantes eligió una respuesta intermedia, lo que nos invita a ser cautos. Las actividades propuestas en los audioforos no despertaron un claro entusiasmo, aunque tampoco su rechazo. Es posible que haya aspectos por mejorar en el diseño concreto de las actividades, aunque también puede existir una cierta resistencia a un sistema de comunicación asincrónica. En este sentido, autores como Coca et al. (2013) señalan que en este tipo de actividades se puede perder el contexto comunicativo, así como varios aspectos que hacen parte de los intercambios comunicativos (turnos, interrupciones, etc.). Por este motivo, aunque los audioforos pueden ser de gran ayuda para el desarrollo de las destrezas orales, no reemplazan la comunicación directa dentro y fuera del aula.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

El audioforo es una herramienta complementaria que contribuye al desarrollo de las destrezas orales de los aprendientes de ELE. Presenta varias ventajas vinculadas con su facilidad de uso, la posibilidad de preparar más las intervenciones, el desarrollo de la autonomía del estudiante y la revisión de las grabaciones para su retroalimentación. Por estos motivos, el uso de esta herramienta fue bien valorada por los estudiantes, en general, aunque no se halló una aprobación entusiasta.

Estas objeciones, como vimos anteriormente, pueden tener relación con la artificiosidad inherente a una conversación asincrónica, pero también con problemas derivados del diseño y aplicación concreta de estas actividades. En este sentido, con el objetivo de seguir avanzando hacia un uso eficaz de la herramienta, se resaltan los siguientes aspectos:

- Durante las intervenciones se evidenciaron elementos de comunicación natural, no planificada, en la mayoría de los casos, pero también un exceso de artificiosidad en algunos otros; una estudiante, por ejemplo, se limitaba a leer textos escritos previamente. Ya que se percibía una cierta correlación entre los estudiantes menos espontáneos y aquellos con un menor dominio de la lengua, se recomienda enfatizar las ventajas del error para el aprendizaje de la lengua.
- De los dos ejercicios propuestos, hubo una menor participación en el segundo, lo que seguramente se relaciona con el menor tiempo reservado para esta actividad y su relativa desvinculación con los temas tratados en las clases presenciales. Por estos motivos, se recomienda extender la actividad durante, al menos, dos semanas y hacerla depender de forma directa de los temas y estructuras trabajados en las clases presenciales.
- Otro de los problemas fue la falta de integración entre las participaciones de los estudiantes, especialmente en el primer ejercicio. Se encontró que varios aprendientes hacían sus aportes sin escuchar lo que habían dicho previamente sus compañeros. Por este motivo, se recomienda plantear actividades, como la segunda de las propuestas, en las que los estudiantes tengan una obligada necesidad de escuchar a sus compañeros para completar el ejercicio.

Por último, es importante resaltar que aún quedan varios aspectos por revisar como son el papel del docente en las actividades, la implementación de otro tipo de ejercicios, la integración del audioforo con el trabajo en el aula, entre otros. Además, para una mayor validez de los resultados, es necesario compararlos con otros contextos educativos, así como tener en cuenta los estilos de aprendizaje de cada estudiante.

REFERENCIAS

- Coca, M. Hernández, L. Martínez, R. y Peñas, R. (2013). Desarrollo de las destrezas orales fuera del aula: las posibilidades de Wimba Voiceboard. *Marco ELE*, 16, 18-31.
- Hernández Torres, A. (2009). Diseño de materiales didácticos E/LE a través de la WEB 2.0 otras estrategias didácticas. *V Encuentro Brasileño de profesores de español. Instituto Cervantes*. Belo Horizonte: Suplementos Marco ELE.
- Lozano, G. y Campillo, J. P. R. (1996). Criterios para el diseño y la evaluación de materiales comunicativos. *Didáctica del español como lengua extranjera*, 3, 127-155.
- McEnery, T. (2014). *Powerful Tools for Teaching and Learning: Web 2.0 Tools*. Houston University, Houston, Texas.
- Pérez Sánchez, L. (2005). El foro virtual como espacio educativo: propuestas didácticas para su uso. *Verista Quaderns Digital Net*, 40, 1-18.

Organizan _____



Apoyan _____

